

LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

LA VOZ DE SOLLER

Desea a todos sus lectores
unas felices Pascuas de Navidad
y un próspero año nuevo.

DE AQUÍ Y DE ACA

A la hora que cojo la pluma para comunicarme con vosotros, están en Madrid dándole mano al sorteo extraordinario de la Lotería de Navidad y preparando la extracción del popular y soñado gordo.

Por si no os toca, que puede que no, voy a consolaros de la perra suerte que tenéis, dándoos cuatro datos que os demostrarán lo difícil que es la cosa.

Vaya como introito el comienzo de un artículo que un hacendista publicó en 1914:

«La Península está pendiente del resultado del juego y de los 20 millones de compatriotas, que en su inmensa mayoría participan en el sorteo de hoy, casi todos suspiran, no para obtener del premio mayor los 6.000.000 de pesetas, que no podrán alcanzar si no han adquirido un billete completo de mil pesetas, sino la parte alícuota correspondiente en el problemático caso de ser afortunados. No todos saben que de los 52.000 billetes del sorteo hay 43.600 que no pueden tener premio alguno.

La Lotería española va tomando graves caracteres de aumento. De 3 millones de pesetas que producía a fines del Siglo XVIII y en 1800, de 17 millones en 1819 y 21 en 1850, la recaudación, con alternativas curiosas, en largo período de tiempo que hemos podido estudiar, sube a 78 millones en el año 1889, a 101 en 1903, a 123 en 1808, y a 132 en 1913. Resulta un juego con ingresos 44 veces mayores que en los comienzos del siglo XIX. Durante los 43 años que siguen al de 1850 dieron los jugadores al Tesoro 2.155 millones de pesetas; en los 22 años sucesivos entregaron 2.204. Han donado en junto 4.359 millones, cantidad que excede en casi 1.000 millones a la estimada por el Gobierno como valoración de todos los ferrocarriles de España.

Han recogido los jugadores el importe de sus premios; pero por esta contribución voluntaria han entregado al Tesoro una suma gigantesca. En este fuerte ingreso anual radica la razón para conservar esta renta, que pocos aplauden, porque es una de las que más contribuyen a mantener el pueblo en enorme adyección perpetua económica e intelectual. La renta es antieducativa, inmoral y atentatoria al progreso y dignidad humana.

Consignado esto, vamos a extraer la historia de la Lotería en España.

Las rifas, en beneficio de la Hacienda nacional fueron obra de la Casa de Austria. Eran de carácter extraordinario y en ellas se ofrecían a los jugadores títulos, hidalguías y mercedes reales.

La verdadera lotería empezó en tiempos de Carlos III. Este monarca la introdujo en 1763 para fines benéficos.

Consistía en acertar cinco números con combinaciones de *ambo* y *temo* (dos o tres números seguidos) sacados a la suerte de entre los noventa primeros. Los jugadores que solo se proponían acertar un número jugaban al *extracto simple*; si especificaban a qué extracción correspondía, era de *extracto determinado*; si pretendían acertar dos extractos jugaban a *ambo*, y si tres a *temo*. La Administración pagaba a los agraciados en esta forma: 10 maravedises por uno en el extracto simple, 50 por uno en el determinado, 100 reales por 17 maravedises en el ambo y 250 reales por cada 3 maravedises en el temo.

En 10 de Diciembre de 1763 celebró-

se la primera extracción solo para Madrid y a título de ensayo. Como los rendimientos de medio año solo alcanzaban la cifra de 575.476 ptas., se aumentaron los premios a fin de que creciera la afición.

En 1811 la Junta de Cádiz estableció en España otra Lotería consistente en un número determinado de billetes, divididos en décimos y entre unos cuantos de dichos billetes se distribuye una parte del valor de todos ellos. En 4 de Marzo de 1812 se celebró en Cádiz el primer sorteo de esta Lotería llamada *moderna*, en el que, de 20.000 billetes puestos a la venta se expendieron 17.492. La primitiva gustaba más al público, porque permitía jugar cantidades muy pequeñas con opción a grandes premios, pero como la moderna era más sencilla y aseguraba al Estado el 25 por ciento del importe total de los billetes, se tendió a desarrollarla, para lo cual Fernando VII inventó las extracciones extraordinarias o de grandes premios, especialmente el mayor de Navidad.

Cuando el sorteo de Navidad constaba de 52.000 billetes a 1.000 ptas. cada uno (su valor total 52.000.000 de pesetas) se repartían en premios 35.963.200 ptas.

Luego, era la ganancia del Tesoro, 16.036.800 ptas. mondas y lirondas.

En 1868 correspondió el gordo al número 4.385. Sevilla.

En 1869, al 18.875. Granada.

En 1870, al 9.914. Barcelona.

En 1871, al 9.457. Barcelona.

En 1872, al 16.374. Palma.

En 1873, al 10.040. Sevilla.

En 1874, al 9.452. Barcelona.

En 1875, al 7.932. Barcelona.

En 1876, al 21.690. Madrid.

En 1877, al 12.797. Madrid.

En 1878, al 6.457. Cádiz.

En 1879, al 25.018. Barcelona.

En 1880, al 35.999. Badajoz.

En 1881, al 17.057. Lérida.

En 1882, al 6.679. Madrid.

En 1883, al 38.608. Sevilla.

En 1884, al 14.292. Sevilla.

En 1885, al 45.458. Gijón.

En 1886, al 6.695. Palma.

En 1887, al 24.566. Madrid.

En 1888, al 4.211. San Sebastián.

En 1889, al 45.400. Málaga.

En 1890, al 15.020. Madrid.

En 1891, al 33.558. Madrid.

En 1892, al 40.297. Palencia.

En 1893, al 31.892. Zaragoza.

En 1894, al 8.653. Burgos.

En 1895, al 25.444. Madrid.

En 1896, al 8.669. Almería.

En 1897, al 13.515. Madrid.

En 1898, al 52.761. Barcelona.

En 1899, al 12.515. Madrid.

En 1900, al 26.285. Alicante.

En 1901, al 30.565. Lérida.

En 1902, al 28.038. Palma.

En 1903, al 20.297. La Coruña.

En 1904, al 15.162. Valencia.

En 1905, al 22.865. Barcelona.

En 1906, al 34.746. Alicante.

En 1907, al 2.048. Barcelona.

En 1908, al 35.819. Bilbao.

En 1909, al 24.056. Madrid.

En 1910, al 22.101. San Sebastián.

En 1911, al 3.884. Barcelona.

En 1912, al 10.644. Santander.

En 1913, al 18.073. Madrid.

En 1914, al 50.047. Gerona.

En 1915, al 48.685. El Ferrol.

En 1916, al 19.158. Madrid.

En 1917, al 2.091. Santander.

Hasta aquí llegan los informes.

El Diccionario Enciclopédico Espasa dice tratando del juicio de la Lotería:

«Desde luego es indiscutible que la Lotería constituye un juego de azar y, como tal, inmoral; forma un contraste sumamente extraño que el Estado prohíba los juegos de azar en general y realice el de la Lotería; esta inmoralidad y este contraste sube de punto cuando, como en España sucede, forma la Lotería un monopolio del vicio, todavía más inmoral que ninguna otra clase de juego de azar, porque en aquella el Estado tiene la seguridad de ganar sin riesgo de perder, ya que su mecanismo consiste en repartir entre unos pocos jugadores parte de lo que arriesgaron todos, mientras el resto queda para el Tesoro.

En el orden económico la Lotería hace una competencia desastrosa a las Cajas de Ahorros, arruina y empobrece a muchos y es ocasión, por parte de los gananciosos, de dispaciones y desórdenes. Los premios pequeños vuelven a la Lotería y, los mayores, no llevan por lo general, la felicidad a los gananciosos.

Por este año os supongo ya consolados de las seguras pérdidas.

Yo también lo estoy.

Y quien no se consuela es porque no quiere.

Ya que viene Navidad, deseémosnos mutuamente muchas felicidades y abramos un paréntesis al juego inmoral.

No juguemos, por este año, ni una peseta más a la Lotería.

¡Ya nos jugaremos todos, el año que viene, hasta la última peseta!

BELMONTE IV

Sa Lotería de Nadal MONOLEC

—Uep, Tomeu, com estam?

ja tens es mil cinc-cents duros?

I com te trobas d'apurós;

que li feim, ja netetjam?

I qué tal es cavallet?

Homo parla, ¿no dius res?

Digués a veure com és,

si es molt gros o petitet.

Homo, parla, no hajas pó;

qu'has perduda sa xàrrera?

Com mos trobam d'estufer

i de rumbo, i de tó?

I com te va pe ses casetes?

Ja tes deus havé comprades;

i qu'és, que les has trobades

per devés ses Rafeletes?

Com qu'estigues embambat;

qu'has perdut es conversa?

I es negoci, com te va?

Qué tal, ja l'has comensat?

Parla, digués aviat,

ja pots comensá sa tanda,

expliqueu tot fil per randa

lo qu'amb aixó t'ha passat.

No ho digues si no ho vols di,

no t'enfadis per aixó,

per part meya, lo qu'és jo,

no tornare insistí.

M'has deixat escaldufat;

vol di, de ve no has tret?

¡I com!; el senyó Robert,

no t'ho havia asegurats?

I ses cartes que te feren?

I madó Aina, sa retada,

que també s'ha equivocada

com es demés qu'ho digueren?

Adeu no aná a potó!

adeu cavall i casetes!

adeu es mils de pesetes,

i es fé vida de senyó!

Tornem-hi a manétja

es martell i estenaiés;

tornem seguí fent burbaies,

treure taxtes i picá.

Un any mes de treballá,

aixó es tot, homo de Deu,

pero l'any qui ve, Tomeu,

sa grossa mos tocará.

CAIETÀ AIGULÓ

Sóller, Diciembre, 1925

La Lotería

Algo de su Historia

Quiero ofrecer a mis lectores un poquito de historia, sobre un asunto que hasta la fecha actual nos ha interesado de sobremodera.

Se trata de la Lotería.

Y por cierto que la Historia de la Lotería no deja de ser interesante. Tiene, como todo lo antiguo, aquello que llamaremos poesía, aunque se nos fache de distate la apreciación.

Sin embargo leyendo los siguientes datos, vendrá cada cual a darnos razón.

Los hebreos, los egipcios y principalmente los romanos practicaron el juego de determinar por la suerte la propiedad de un objeto. En Roma, después de ofrecer al pueblo en el circo el número de martirios y las luchas sangrientas, se arrojaban a los espectadores fichas cuadradas, que daban derecho a donaciones hechas por la munificencia imperial o consular. Augusto, Nerón y Domiciano sorteaban objetos de gran valor al final de sus festines.

En el siglo XV los comerciantes venecianos y genoveses usaron la Lotería para dar salida a los géneros averiados de sus almacenes.

En 1533 los italianos obsequiaron a Francia con la introducción de la Lotería en sus Estados, en los que subsistió hasta el año 1612.

En Alemania los premios ofrecidos eran fincas, llegándose a instituir en un sorteo premios consistentes en una ciudad entera, 29 aldeas, un palacio, 10.000 hectáreas de bosque, 1.000 de labor y dos fábricas.

Actualmente existen tres clases de Loterías; la italiana, la española, o numérica y la holandesa, o de clasificación.

La Lotería española es un recuerdo que debemos al tercero de los Felipes.

Pero el fundador de la verdadera Lotería con premios en metálico fué Carlos III, quien destinó los ingresos a la beneficencia.

Al mismo tiempo que en España se implantó la Lotería en Méjico con premios en metálico y cierto número de billetes, divididos en décimos.

Esta Lotería, que después se llamó «moderna», vino a sustituir a la «antigua» en España, en el año 1812, por disposición de la Junta de Cádiz.

En plena guerra de la independencia el 4 de marzo de 1812, se celebró el primer sorteo, para el que se pusieron a la venta, 20.000 billetes y se vendieron 17.482.

El inventor del premio gordo fué Fernando VII, quien estableció un sorteo extraordinario de Navidad con un premio de consideración para fomentar la afición a la Lotería moderna, que era la que rendía mayor utilidad al Estado.

Como en la Lotería primitiva los premios eran proporcionales a la cantidad que se jugaba a los números extraídos, en 1862 un ciudadano puso en trance apurado al Tesoro jugando una fuerte suma. Es decir que en caso de haber acertado el jugador hubiese saltado la banca, que no era otra, naturalmente, que el Tesoro público.

Desde entonces subsiste únicamente la llamada moderna, aunque el número y cuantía de billetes y premios ha variado mucho.

ARTURO LOPEZ.

DESDE AFRICA

RECORDANDO

Siendo hoy, día 8 de Diciembre, la fiesta de la Infantería por ser su Patrona, y también aniversario de la primera agresión que tuvimos que lamentar en nuestros primeros destacamentos: no puedo menos de expresar la diferencia como he pasado este día respecto al año anterior. En aquellos tiempos pertenecía a la guarnición de Yebel-Hedia que constaba de unos cuarenta hombres; dicha posición está situada en la cúspide de unos montes de bastante altura, entre barrancos y lomas, y muy aislada.

No teniendo más visitas que los acemileros que nos traían el conyoy, que lo hacían cada cinco o seis días, teníamos que conformarnos en contemplar, aunque de lejos, el tránsito de la carretera, o divertirnos con el esfuerzo cotidiano que consistía en subir a cuestras una cuba de agua, con lo que te aseguro, querido lector, que si hubiéramos recogido las gotas de sudor habría más que agua; además, a veces, estábamos algunos días sin poder salir de la posición por la espesa niebla que acostumbraba presentarse por aquellos ingratos territorios.

Pero, apesar de esta soledad y lo incómodo de nuestra existencia, vivíamos tranquilos, hasta que, hoy hace un año, vinieron a interrumpir nuestra alegría. Este día por ser nuestra fiesta, nos habíamos levantado todos contentos y alegres, hasta que dispusieron efectuar la descubierta, conforme la efectuábamos diariamente, para nuestra mayor seguridad.

Pero el enemigo estaba emboscado no muy lejos entre las espesuras, y hasta los había que para mayor disimulación iban cubiertos de ramas de mata, y entonces, viendo el momento que iban a ser descubiertos, fué cuando aprovecharon su oportunidad, y fué entonces que empezó el tiroteo... que me escusaré de relatar, ya que no quiero hacer renacer de nuevo la tristeza a ciertas familias, pues aunque las bajas fuesen pocas, siempre es mucho cuando se trata de los suyos. Entonces fué cuando la alegría se convirtió en tristeza y el luto ya no se separó de aquella posición, pues no tardamos mucho en volver a ser agredidos, siendo esta vez todo al contrario: no tuvimos ninguna baja, causándonos al enemigo.

Pero hoy la diferencia es tanta, que parece que estamos en la gloria; vivimos envueltos de una gran tranquilidad y bienestar, y hemos celebrado la fiesta con la más completa animación y entusiasmo, sin que haya habido un algo que intentase perturbar nuestra alegría, la que deseamos continuar, ya que no me es muy agradable el contar tales cosas.

Y ahora, hasta otra vez, que pienso relataros alguno que otro divertido incidente de estos que matan penas.

FRANCISCO VICENS

Blocao Mendez 8—XII—925.

Como pasar el tiempo?

En qué pasaríamos el tiempo, me preguntas, buena amiga, si no nos distrajeran las frivolidades?

Es pensamiento de muchos, no lo dudo, que la mujer necesita vivir rodeada de pasatiempos y de frivolidades para distraerse, cuando no la agobian deberes familiares o del sentimiento. Es un error, creo yo. Verás, amiga:

El primer lugar hay que distinguirlo. ¿Qué es frivolidad? Si entiendes por frivolidad, los trapos, según creo, vives un error, porque la estética debe cultivarse siempre y según sean nuestros años, acomodar nuestro vivir. Claro que vivir para los trapos es un error incomprensible, porque al preocuparnos de una cosa, ésta se nos lleva el alma, y el alma femenina, materializada por la preocupación de las modas, francamente, resulta muy poco interesante. Incluso diría que es poco femenina, a fuerza de aparecer extravagante.

Otra frivolidad, lo son las charlas comanderistas, pero tu criterio me costa de aconsejar no prodigarlas; es más, reduirlas. Entonces, ¿qué frivolidad es esta que insirvas en tu carta? La frivolidad de la risa, la de las labores, la de distraernos en cosas que no son tan serias cual aquellas de que se ocupan los hombres? Dios me libre de recomendar esto. La mujer, ante todo y por encima de todo, debe de ser femenina. Poco importa que nuestros tiempos nos inviten a que nos tornemos serias, a que arrugemos la frente, con no obedecerle estamos listas. Estoy convencida de que dejando de hacer aquello que la Naturaleza me facultó, profano mi condición de mujer. Además, la vida es algo serio, porque así nos lo hemos impuesto al devanarnos los sesos, al querer

transformarnos en suicidas perpetuos. Por lo demás, la vida es encanto y es risa y color. No, niña, no te preguntes en qué pasar el tiempo si no existieran las frivolidades. Vive las, pero que ellas sean honestas y muy femeninas.

MARI GUEBLANT

Lotería Nacional

Sorteo del día 22 de Diciembre de 1925

A pesar de que nuestros lectores estén informados de la lista de la lotería de Navidad, por creerlo de sumo interés, a continuación damos nota de los premios mayores de 10.000 pesetas:

Primer premio: 15 millones de pesetas
Ha correspondido al número 11.519, despachado en Madrid.

Segundo premio: 10 millones de pesetas
Ha correspondido al número 24.466, despachado en La Carolina.

Tercer premio: 5 millones de pesetas
Ha correspondido al número 7.472, despachado en Barcelona.

Cuarto premio: 2 millones de pesetas
Ha correspondido al número 51.862, despachado en La Coruña.

Quinto premio: 1 millón de pesetas
Ha correspondido al número 34.237, despachado en Madrid.

Sexto premio: 500.000 pesetas
Ha correspondido al número 33.404, despachado en Valencia.

Séptimo premio: 300.000 pesetas
Ha correspondido al número 23.857, despachado en Madrid.

Octavo premio: 250.000 pesetas
Ha correspondido al número 35.277, despachado en Barcelona.

Noveno premio: 200.000 pesetas
Ha correspondido al número 9.248, despachado en Barcelona.

Premios de 100.000 pesetas
Han correspondido a los números:
38.952, despachado en Barcelona.
23.784, despachado en Madrid.
31.713, despachado en Bilbao.
33.600, despachado en Barcelona.
29.675, despachado en Madrid.

Premios de 80.000 pesetas
Han correspondido a los números:
21.830, despachado en Barcelona.
22.098, despachado en Madrid.
52.994, despachado en Barcelona.
32.620, despachado en Barcelona.
44.127, despachado en Barcelona.

Premios de 60.000 pesetas
Han correspondido a los números:
52.384, despachado en Barcelona.
19.084, despachado en Madrid.
1.835, despachado en Barcelona.
1.890, despachado en Madrid.
43.843, despachado en Barcelona.

Premios de 50.000 pesetas
Han correspondido a los números:
38.970, despachado en Madrid.
236, despachado en Barcelona.
41.745, despachado en Córdoba.
53.768, despachado en Barcelona.
30.831, despachado en Barcelona.
14.953, despachado en Barcelona.
46.989, despachado en Manresa.
7.729, despachado en Torrijos.
27.103, despachado en Madrid.
33.803, despachado en Valencia.
30.794, despachado en Bilbao.
51.133, despachado en Madrid.
241, despachado en Madrid.
46.816, despachado en Barcelona.
37.155, despachado en Madrid.

Premios de 100.000 pesetas
Por aproximación al primer premio, los números 11.518 y 11.520.

Premios de 75.000 pesetas.
Por aproximación al segundo premio, los números 24.465 y 24.467.

Premios de 47.000 pesetas
Por aproximación al tercer premio, los números 7.471 y 7.473.

Premios de 37.000 pesetas
Por aproximación al cuarto premio, los números 51.861 y 51.863.

Premios de 30.000 pesetas
Por aproximación al quinto premio, los números 34.236 y 34.238.

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R U B E V I L L A R R E A L

En el Ayuntamiento

SESIÓN DEL PLENO celebrada el 22 de Diciembre 1925

Preside el Alcalde accidental D. Miguel Casanovas Castañer, asistiendo los concejales señores: D. Miguel Lladó, D. Antonio Castañer Rullán, D. Cristóbal Castañer, D. José Ballester, D. Bartolomé Sampol, D. Antonio Castañer Bernat, D. José Morrell, D. Mateo Colom, D. Manuel Rullán, D. Juan Bta. Mayol y D. Cipriano Blanco.

Léese el acta celebrada en sesión plenaria de 27 de Noviembre próximo pasado, siendo aprobada.

LAS DIMISIONES

Se da lectura a las tres dimisiones presentadas por D. José Ferrer y Oliver, D. Ramón Lizana Bover y D. Arnaldo Casellas Gili, los primeros de los cuales exponen como motivos el tener que ausentarse al extranjero, y el último aduce como excusas sus múltiples ocupaciones particulares.

Son admitidas por la Corporación las expresadas dimisiones.

El Sr. Casanovas propone conste en acta el sentimiento del pleno por la separación de tan dignos compañeros, durante toda cuya actuación trabajaron con entusiasmo y tesón en pro del bien del Municipio.

Así se acuerda.

LOS NUEVOS CONCEJALES

Se da cuenta de un telegrama del Excelentísimo Sr. Gobernador Civil, cursado a Alcalde, en el que, aceptando los candidatos propuestos por el Comité del P. U. P., nombra concejales a D. Bartolomé Arbona Vicens, D. José Ferrer Llull, D. Miguel Coll Mayol y D. Gaspar Borrás Ferrer.

Una Comisión formada por el Sr. Presidente y los ediles Sres. Sampol y Castañer, salen del Salón Capitular para acompañar al mismo los nuevos ediles, que entran y toman asiento en los puntos que el Sr. Alcalde les asigna.

El Sr. Casanovas dice que pone su cargo de primer teniente a disposición de la Corporación.

En igual forma se expresan D. Miguel Lladó, tercer teniente, D. Cristóbal Castañer, suplente del primer teniente, D. José Ballester, suplente del segundo y D. Antonio Castañer Rullán suplente del tercero.

El pleno acepta los ofrecimientos de esos señores y declara vacantes los cargos por ellos ocupados.

NUEVOS CARGOS

En consecuencia el primer teniente Sr. Casanovas, abandona la Presidencia que pasa a ser ocupada por el concejal de mayor edad que resulta ser el Sr. Castañer y Bernat, bajo cuya presidencia procedése a la votación para la elección del cargo de Alcalde.

Verificado el escrutinio resulta elegido Alcalde por 16 votos y uno en blanco, D. Miguel Casanovas Castañer.

Pasa a ocupar nuevamente la Presidencia el nuevo Alcalde Sr. Casanovas, y dice:

Agradezco infinitamente la inmerecida atención que conmigo se ha tenido designándome para el desempeño de este espinoso cargo, que me honra de sobremanera, y en el ejercicio del cual pondré todo mi amor y buena voluntad. La tarea que se me presenta es difícil, dada la poca experiencia que en ello tengo, sin embargo, haré lo posible para que mi actuación sea beneficiosa para todos. Supongo que para mi elección habréis tenido en cuenta mi buena voluntad demostrada en el ejercicio del cargo de primer teniente, durante el cual rendí todo el mejor trabajo que me fue posible.

Termina pidiendo el apoyo de todos, incluso el de los oficiales alternos y subalternos del Municipio, con el fin de obtener el mejor resultado posible en sus funciones.

El Sr. Borrás y Ferrer, contesta al Sr. Alcalde diciendo:

Creo interpretar el sentir de todos mis compañeros al asentir unánimemente a lo manifestado por el Sr. Presidente, y ofrecer el

apoyo que el mismo nos solicita para la buena administración a favor de los intereses generales del pueblo. Igualmente cree que todos los empleados cumplirán con su deber, incluso el Secretario, quien procurará asesorar al Ayuntamiento con toda su voluntad.

Seguidamente procedése a la elección de los cargos, de primer, segundo y tercer teniente de Alcalde, cuyo escrutinio da el siguiente resultado:

Primer teniente: D. Bartolomé Sampol Gamundí.

Segundo teniente: D. Miguel Coll Mayol.

Tercer teniente: D. José Bauzá Llull.

Para suplentes de los tales, son elegidos:

Suplente del primer teniente: D. Bartolomé Arbona Vicens.

Id. del segundo teniente: D. Cipriano Blanco Olalla.

Id. del tercer teniente: D. Cristóbal Castañer.

El Sr. Secretario, pide la palabra, y dice que contestando a lo dicho por el Sr. Borrás, debe hacer constar que está dispuesto a colaborar en cuanto sea a beneficio del Municipio y del pueblo, estando dispuesto a sacrificar la mayoría de las horas del día a fin de que queden despachados con orden y actividad los asuntos que haya. Termina diciendo que tiene dadas pruebas de su amor al cargo, y hace nuevos votos de apoyo y adhesión.

El Sr. Interventor, hace suyas las palabras del Sr. Secretario, ofreciéndose a todos para colaborar juntamente con ellos, y poniéndose igualmente a su disposición, para dar su asesoramiento sobre cualquier empresa que tenga que redundar en beneficio de la ciudad, al servicio de la cual están todos sus conocimientos.

El Sr. Bauzá y Llull agradece la atención que se ha tenido con él al nombrarle para desempeñar el cargo de tercer teniente. Es este—dice—un cargo muy difícil, para el desempeño del cual no puedo ofrecer más que mi buena voluntad.

Agradece las manifestaciones hechas por los Sres. Secretario e Interventor.

El Sr. Coll y Mayol propone que consten en acta las manifestaciones del Secretario e Interventor.

El Sr. Alcalde dice haber visto con gusto las protestas de afecto hechas por todos. Hace votos para que siempre reine dentro de la comunidad unión y armonía, sin producir divisiones, al contrario, aunando elementos. Aquí—dice—no hay que hacer política, secundar toda labor noble y buena y hacernos dignos del puesto que ocupamos.

Acuérdase que la Permanente reúna los miércoles de cada semana a las ocho de la noche.

A continuación suspéndese la sesión por quince minutos para proceder a la formación de Comisiones.

(Continuará)

Sesión del día 21 de Diciembre 1925

A las 8'40 h. de la noche, reúne la Permanente de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del Alcalde Accidental D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los tenientes suplentes señores D. Cristóbal Castañer, D. José Ballester y D. Antonio Castañer Rullán.

Léese el acta de la sesión anterior, siendo aprobada.

FACTURAS

Acuérdase satisfacer:
A la Sociedad «El Gas» 144'96 ptas. por la energía eléctrica suministrada para el alumbrado público, durante el finido mes de Noviembre; a la misma sociedad, 82'04 pesetas por el fluido eléctrico suministrado para distintas dependencias municipales.—A D.ª María Mari Riutort, 90'95 ptas. por jornales y materiales invertidos en la limpieza de la Casa Consistorial durante el finido mes de Noviembre.—A D. Juan Beltrán, 80'35 pesetas por distintos gastos ocurridos durante los meses de Octubre y Noviembre.—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Söller, 84'70 ptas. por avena y paja suministrada para el mantenimiento del caballo de la Guar-

día Civil.—A D. Bartolomé Ballester, 300 ptas. por papel de pagos al Estado para el reintegro del libro de actas de este Ayuntamiento.—A D. Antonio Colom, 127 ptas. por alfalfa suministrada durante los meses de Julio a Octubre del año en curso.—A D. Juan Jaume Alemany, 89 ptas. por diversas reparaciones practicadas a las guarniciones de las caballerías propias de este Ayuntamiento.—A D. Amador Colom, 72'05 ptas. por instalaciones eléctricas verificadas.

INSTANCIAS

Pasan a informe de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una de D. Martín Cifre Orell, en calidad de manifiesto de D.ª María Vicens, suplicando se le conceda permiso para construir una acera adosada a la casa n.º 5 de la calle de Santa Catalina de la barriada marítima.
Otra de D. Antonio Colom Casanovas, como mandatario de D. Raimundo Frontera Pons, para engrandecer la acequia a que conduce a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 91 de la calle de la Rectoría.

Otra de D. Carlos Constantino Hermenegildo, como apoderado de D.ª María Enseñat Caparó, quien con exposición de título de propiedad y antecedentes, suplica se le conceda el derecho a perpetuar a su nombre la sepultura n.º 125 del Cementerio Católico de esta.

OTROS ASUNTOS

Se da cuenta de una comunicación del Jefe del Archivo General Histórico de Mallorca, en el que agradece a este Ayuntamiento el acuerdo de celebrar un Homenaje en esta ciudad al polígrafo mallorquín D. José M.ª Quadado, su digno antecesor.

Se da lectura a otra comunicación de la Comisión nombrada para el estudio del alcantarillado y canalización de aguas de esta ciudad, en el que exponen que reunida la Comisión acordó proponer sean incluidos en la Comisión, dos vocales más: D. Francisco Jofre de Villegas, como asesor técnico y D. Guillermo Colom, como geólogo. Añádese la conveniencia de que los trabajos preliminares sean el de exploración de aguas, y los emprenda el geólogo D. Bartolomé Darder. También se dice en la misma comunicación, haber quedado constituida la Comisión con D. Juan Marqués Frontera, como vice presidente y D. José Magraner Vicens, como secretario, habiéndose acordado que la presidencia la asumiera el Alcalde Presidente del Ayuntamiento.

La Comisión aprueba sean incluidas en la Comisión los citados señores Jofre de Villegas y Colom, como también el que se empiecen los trabajos de exploración de aguas.

El Sr. Casanovas lee las siguientes proposiciones:

«A petición de numeroso vecindario que utilizaba la pasarela de madera, llamada de Ca'n Guida, sobre el torrente Mayor, la cual esta Comisión Permanente acordó hace algún tiempo impedir el paso por ella, barreandola, por amenazar ruina estando podridos los maderos en uno de sus extremos; siendo dicha pasarela sumamente necesaria para el tránsito público no obstante aquel camino vecinal particular; se me han ofrecido bastantes personas ofreciendo contribuir a proporcionar hasta reunir una cantidad equivalente a la mitad más o menos del coste total que puede resultar la construcción de una pasarela de bigas de hierro con cemento armado y sus pasamanos, pudiendo aprovecharse lo útil existente de hierro, vendiendo la madera para invertir su valor en el nuevo puente que se construya, a condición de que el Ayuntamiento acuerde pagar la otra mitad para ser destinado el puente al servicio del público, con servidumbre de paso por el puente y camino citado que sale al camino llamado carretera del Puerto a Fornalutx.

Propongo se faculte al Sr. Alcalde, para recoger los donativos citados teniendo en cuenta dichos beneficios para el público que dicha pasarela puede costar hasta mil quinientas pesetas y una vez recogido la

mitad del coste que ofrecen para facilitar su construcción inmediatamente, sea aportado lo demás con cargo al actual presupuesto.

Además propongo que sea nombrado don Bartolomé Sampol Colom para ocupar la vacante que D. Ramón Lizana dejó dentro la Junta Municipal de Abastos.

Finalmente pido permiso para ausentarme temporalmente.

La Comisión acuerda de conformidad con todo lo propuesto y solicitado por el señor. Presidente.

El Sr. Ballester, propone se conceda a los empleados municipales, para que pasen buenas fiestas, un aguinaldo igual al sueldo semanal que les pertenece.

El Sr. Castañer (D. Cristóbal) propone sean colocados en todas las calles que de ello están faltas rótulos con la inscripción del nombre de la vía de que se trata.

Así se acuerda.

Y como no hubiera más asuntos a tratar se levantó la sesión, siendo la 9 h.

CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Jueves día 24.—Vigilia de la Natividad de Ntro. Sr. Jesucristo según la carne, Ayuno con abstinencia de carne por las personas que no tienen la Bula de la Santa Cruzada.

Al anochecer, a las nueve, Maitines Solemnes, Sibila, la Misa del gallo, y Laudes.

Viernes día 25.—Festividad del Nacimiento de Ntro. Sr. Jesucristo.—A las nueve y media Horas menores.—A las diez y cuarto la Misa mayor. Al anochecer Vísperas, Completas, solemnes en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. de la Esperanza.

Sábado día 26.—Fiesta de Ntra. Señora de la Esperanza.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto la Misa mayor con música y sermón por el Rvdo. P. Angel Elias Pouj, mercedario.

Al anochecer, Vísperas Completas y rosario.—A las diez el turno Cor Jesu celebrará su Vigilia ordinaria al domingo día 27, en sufragio del alma de D. Damián Busquets Pons, adorador honorario.

Día 27.—Fiesta del Nacimiento de Ntro. Señor Jesucristo.—A las nueve y media, horas menores.—A las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rvdo. Sr. Cura Arcipreste. Por la tarde, a las cuatro y media, reunión de Celadoras del Apostolado de la Oración, en la sala del Hospital.—A las cinco y cuarto Vísperas, Completas, rosario y la novena de Belén.

Jueves día 31.—Por la tarde se dará principio a la solemne Oración de Cuarenta horas, dedicadas al Dulce Nombre de Jesús.

Al anochecer sermón por el Rvdo. señor Cura Arcipreste, en acción de gracias por los beneficios recibidos durante el año, Te-Deum y la Reserva.—A las diez la Adoración Nocturna celebrará su Vigilia con las puertas abiertas, al Viernes día 1.º de Enero.

Día 1.º de Enero.—Primer Viernes.—A las seis y media exposición de S. D. M.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rvdo. Sr. don Jerónimo Pons. Por la tarde los actos del rezo divino, la novena de Belén y la Reserva.

Sábado día 2.—A las seis y media, exposición de S. D. M. con misa matinal.—A las nueve y media Horas menores y la Misa mayor. Al anochecer los actos corales, la novena de Belén y la Reserva.

Domingo día 3.—A las seis y media exposición de S. D. M.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor.

“La Confianza”

En la Confitería de D. José Borrás Pastor acaba de recibirse un extenso y variado surtido de turrónes de las marcas más acreditadas, y entre ellas, los afamados turrónes de Antonio Moneris, de Gijona, que tantas medallas ha alcanzado en todas las exposiciones.

El dueño de LA CONFIANZA regalará a cada cliente por cada 2'50 ptas. de consumación que se le haga, un billete de una rifa que se verificará en obsequio a sus clientes, y cuyas suertes son las siguientes:

- I. Una barra de turrón Gijona.
- II. Una barra de turrón Alicante.
- III. Una botella de champany.
- VI. Un bonito centro de mesa.

La repartición de billetes regirá desde hoy día 11, hasta el 17 de Enero del próximo año 1926, y una vez verificado el sorteo, caducarán al 30 de Marzo del referido año.

CUENTOS ESCOGIDOS

LA PARDA Y EL ROJO

FANTASIA DE NAVIDAD

Extramuros de Belén, llamada Efrata pequeña ciudad de la provincia de Judea emplazada en rocosa colina. Adosado a un lienzo de muralla, vetusto y destarado edificio de planta baja destinado a albergue de pastores y viandantes menesterosos. En el fondo de este menguado casuchón, un pesebre de madera toscamente desbastada, al pie del cual sobre haces de seco herbaje, dormita recostado un hombre de mediana edad; modestamente vestido. A su vera, pero sentada en desvencijado taburete y apoyando la frente en los brazos cruzados sobre el borde del pesebre, dormita también delicada niña, al parecer de unos catorce años, en cuyo rostro de peregrina hermosura hebrea, dibújase inefable sonrisa, como si su espíritu gozase en sueño celestes visiones. De vez en cuando se desvela súbitamente para atender a una criaturita que, envuelta en limpios pañales de lino y lana, yace a su alcance dentro del pesebre sirviéndole de camastro algunos manojitos de paja. El niño que a este sexo pertenece el recién nacido, paga los tiernos cuidados con una mirada de luz intensa. Un beso de la madre; un suspiro del hijo; y otra vez el silencio.

Es el mes de diciembre, denominado por los judíos Tetheth, Noche fría. Firmamento sereno. La luna pasea majestuosa por el espacio, y aunque se halla en su pleno, no consigue ahogar el vivo resplandor de las estrellas que chispean en lo alto con desusado brillo. Tan vivo es éste, que se filtra por el desportillado postigo de la ventanilla del establo, llenando de claridad difusa y misteriosa el recinto, obscuro de suyo. Con el fulgor astral penetran asimismo tenues halitos, que trascienden a exquisito perfume, suenan a semejanza de dulcísimos arpeggios y acarician blandamente como invisibles alas.

En un rincón de este interior, descansan dobladas las patas, dos animales: un buey y una asna. Aquél suele atender al remoquete de Rojo, y estotra al de Parda, que les han sido aplicados en razón de su respectivo pelaje.

Largo rato ha que Rojo y Parda se contemplan mutuamente en absoluta inmovilidad, hasta que, por fin, inesperadamente rompen en el siguiente diálogo:

Parda.—¿Duermen?

Rojo.—Duermen. Están rendidos.

Parda.—Aprovechemos, pues, este instante que nos concede el cielo, para comunicarnos nuestras impresiones.

Rojo.—No será sin que antes exprese el asombro que me causa el que, siendo tú y yo bestias sin pieza de raciocinio, nos sea dable concertar pensamientos y articular palabras, cual si fuésemos seres humanos. Asustado estoy.

Parda.—Sobre que nada ha de maravillarnos estos días, que lo son de prodigios tales como jamás los hubo ni es posible que los haya, te diré que el don del habla no es novedad en mi linaje.

Rojo.—(Con expresión de extrañeza) ¿Eh?

Parda.—¿Oíste contar que yendo cierto famoso hechicero, de nombre Balaam, al encuentro de los israelitas con el intento de arrojarlos del territorio de Moab a fuerza de maldiciones, la borrieca en que cabalgaba abrió la boca y le reprendió la malicia?

Rojo.—Algo he oído.

Parda.—Pues de esta borriquilla procedo en línea recta. Mira cuán en lo cierto estoy afirmando que la facultad de discurrir y hablar no es ahora la primera vez que se disfruta en mi raza.

Rojo.—No arguyo lo contrario, y aún diré que si alto raya tu origen, no le va en zaga el mío. Noticias tendrás de una vaca bermeja que, escogida de entre las más vigorosas del campamento israelita, fué degollada en el desierto por el sacerdote Eleazar, para rociar con su sangre el Tabernáculo, quemar su piel y su carne y mezclar las cenizas con agua, convirtiéndola así en agua de aspersion purificadora de toda inmundicia. Sabe, por tanto, que aquella vaca es una de mis tatarabueltas.

Parda.—Ahora comprendo que el caso de encontrarnos ambos aquí no es obra del azar, sino secreto designio de la Providencia, lo cual me trae a la memoria un verso de Isaías muy repetido por mi amo, y que dice:—El buey conoció a su Señor, y el asno el pesebre de su Señor; pero mi pueblo ni me conoció a mí, ni me entendió.

Rojo.—Y de eso, ¿qué infieres?

Parda.—Infiero que acaba de cumplirse lo que predijo aquel Balaam de quien te he hablado.

Rojo.—¿Qué fué?

Parda.—Vaticinó que de Jacob nacería una estrella y de Israel se levantaría una vara.

Rojo.—¿Imaginas, pues...?

Parda.—Que la estrella es ese pobrecito niño que ahí tirita, y la vara el cetro que empuñará para gobierno de su pueblo.

Rojo.—¿Luego piensas que tenemos con nosotros el Mesías?

Parda.—Ciertamente.

Rojo.—Fantasías tuyas, Parda. El Mesías prometido por Dios a Israel ha de ser un Rey poderoso, más valiente que David, más sabio que Salomón; un héroe de ilustre prosapia que con la fuerza de las armas ponga su trono sobre las ruinas del imperio de Roma.

Así lo he oído siempre afirmar. Ninguna traza ofrece de tal, la criatura nacida en esta covacha y de padres tan miseros y desamparados como tus amos.

Parda.—Advierte que el gran David no era más que un simple pastorcillo, natural de este mismo pueblo de Belén, y no fué óbice su humilde cuna para que se encumbrase al trono de Israel poniendo el pie sobre la cerviz de sus enemigos. ¿Quién te asegura que esa criatura no lleva sangre del rey David en sus venas? Indicios me asisten para creerlo.

Rojo.—Si no me convences con más claros argumentos, vas a quedarte sola con tu creencia. Dime: ¿en qué te fundas para opinar que este niño sea el Mesías, el Esperado con tanto afán por Israel?

Parda.—No más que en lo que he visto y en lo que presentio; porque, una asna como soy, ¿qué clase de argumentos quieres que posea, sino los que me proporcionan los sentidos y cierto don profético heredado de mi remotísima antecesora la borriquilla de Balaam?

Rojo.—Esos argumentos han de bastarme, si valen: otros refinados no los abarcaría mi bovino caletre. Conque, explícate.

Parda.—Empecemos por pasar cuenta de lo sucedido. Lo que tú has visto, ¿qué te parece?

Rojo.—Al principio nada de particular. Anteayer llegué a Belén con mi dueño que trae propósito de buscar quien se preste a mercarme. Nevaba cuando llegamos, y aquí nos guarecimos en compañía de varios pastores y fraginantes poniéndonos al abrigo de la borrieca. En cuanto el tiempo abonanzó, salieron los pastores a proseguir el pastoreo y mi amo para ir a sus agencias. Quedé solo. Había cerrado la noche cuando con señales de gran fatiga asomaste al portal. Iba montada en tí una doncella cubierto el rostro con espeso velo, y a pie, sosteniendo tu ronzal, venía un hombre de grave continente, báculo en mano y zurrón a la espalda.

Parda.—¿Qué pensamiento se te ocurrió?

Rojo.—De momento pensé que los nuevos huéspedes mendigos, o cosa así, por la diferencia de edad que noté en ellos, y por el respetuoso mimo que se dispensaban, tomélos por padre e hija; pero no tardé mucho en conocer que eran dos amantísimos esposos. Medio desfallecida apeóse la mujer en brazos del varón, y aún me suenan las primeras palabras:—¡Un esfuerzo más, Miriam! dijo el esposo a la esposa conduciéndola cuidadosamente al interior del establo.—¡Qué bueno eres, Jucef! exclamó ella con un timbre de voz tierno como el pjar de una avechilla. Luego reclinó suavemente el delicado cuerpo sobre un montoncito de heno, al paso que el esposo aliviándose de la carga del zurrón, se disponía a preparar algo para dar cobro a las fuerzas de la abatida compañera. Tú, en un rincón del pesebre te proporcionabas un hartazgo de cebada.

Parda.—Venía yo resacada de hambre. ¡Figúrate tú, una caminata desde el pueblo de Nazareth hasta aquí, en tal época y por tales vericuetos!

Rojo.—¡No ha sido flojo trabajo! Pero, ¿a qué fin el viajecillo ese?

Parda.—Por lo que tengo entendido, mi amo ha debido venir para inscribirse en el censo que, por orden del romano emperador Octavio, ha dispuesto formar el gobernador Quirino.

Rojo.—¿Es romano tu amo?

Parda.—No, sino judío: pero ya sa-

COLL, MICHEL Y CASASNOVAS

76, Boulevard Garibaldi, 76. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño y Nuevo Lareño dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

bes que Judea está actualmente bajo el poder de Roma, y como él, por más que resida en Nazareth, donde tiene establecida tienda de carpintero, es oriundo de Belén, aquí ha debido presentarse al efecto de que se le inscriba en el censo dicho.

Rojo.—Podía haber dejado en casa a su mujercita, sin exponerla a los riesgos de tan dura jornada.

Parda.—Cuando así no lo ha hecho Jucef, que además de amarla entrañablemente, es hombre prudentísimo, poderoso motivo habrá tenido.

Rojo.—Indudablemente. Mas ¿por qué se han recogido en este establo? ¿No cuentan con parientes ni amigos en la ciudad?

Parda.—Belén rebosa estos días de gente forastera venida de diversos puntos de Judea con ocasión del censo. Las posadas están llenas: en las casas no hay vacío. Además, Jucef es pobre.

Rojo.—Entiendo. Os han cerrado todas las puertas. ¡Ah! ¿ves, Parda, como te engañas? Si procediesen de real estirpe, no habría faltado quien le proporcionara hogar.

Parda.—No es sino porque los corazones, en los tiempos que corremos, son de piedra berroqueña. Ni la consideración de que la bondadosísima Miriam se hallaba en cinta los ha ablandado. Continúa Rojo, tu relato.

Rojo.—Lo que resta lo sabes como yo. Reanimada tu dueñecita con el descanso, quitóse el velo, desprendió el blando manto que le abrigaba, y, descalzadas las sandalias, se puso en fervorosa oración. Ya no vi más; porque una suerte de modorra me robó los sentidos.

Parda.—Igual que a mí. Y luego ¡qué despertar el nuestro!

Rojo.—Sí; maravillosísimo.

Parda.—Un centelleo de rosadas luces; un concierto de coros jubilosos; un tropel de apariciones vaporosas, cristalinatas, que bajaban y ascendían y revolaban susurrantes; un ambiente suave y fragantísimo. Todo esto llenó el establo y nos arrancó de nuestra estúpida somnolencia.

Rojo.—La sorpresa me dejó absorto. Me creí transportado a un lugar de delicias más allá de la tierra.

Parda.—No era para menos. Miriam sentada en el mismo escabel que ahora ocupa, estrechaba contra su seno un niño, relumbrante como un lucero. Jucef, de rodillas, mirábase arrobado, riendo y llorando a un tiempo.

Rojo.—Conmovidos tú y yo, nos acercamos a la criaturita cuando su madre la hubo acomodado en el pesebre, y para que no padeciese frío, le dimos calor con el vaho de nuestras bocas.

Parda.—No sé de qué manera la novedad del prodigioso suceso cundiría, porque pronto acudieron, ávidos de presenciárselo, pastores y zagalas con suma maravilla de sus ojos y gozo de su corazón.

Rojo.— Toda la noche de anteayer, el día de ayer y el de hoy ha afluído aquí gentío trayendo dones al recién nacido. ¡Qué ajeteo!

Parda.—Pues bien, tú, que has sido festivo de todo esto, ¿no estás aturdido? ¿No juzgas sobrenatural el acontecimiento? AQUEL por quien tamaños portentos ha realizado el cielo, ¿no será una criatura superior a cuantas existen?

Rojo.—No andas muy fuera de razón. Sin embargo... eso de ser el Mesías...

Parda.—¡Ah, incrédulo Rojo! ¡si hubieses oído la plática que un sabio rabino mantenía días pasados!...

Rojo.—¿Qué decía?

Parda.—Comentando los Libros Santos, y trayendo a colación lo anunciado siete siglos ha por el profeta Daniel, sostenía que en este tiempo presente se cumple el período de las semanas en que ha de venir al mundo el Mesías y

ALEJANDRO POMAR

INSTALADOR ELECTRICISTA

— Plaza de América número 2. — SOLLER (Mallorca) —

Para más facilidad a los Sres. Automovilistas, tengo en existencia lámparas para faros de coches Europeos, Fiat, Americanos, Fort y Franceses. — Amperímetros, Disyuctor de 6 y 12 Vols y Acumuladores de 6 y 12 Voltios.

que éste, como predijo Isaías, nacerá de una Virgen, y será llamado Cristo que quiere decir ungido por Dios. Por esto, y por lo que hemos visto, me afirmo en la idea de que hemos tenido la gloria de ser testigos del gran milagro. Distingo, como a través de neblina, que este niño hecho hombre predicará caridad y nadie tendrá para él; justicia, y no se la harán; paz y le promoverán guerra. Preveo mucha sangre, extensas ruinas; un mundo que se hunde, y otro que se levanta rematado por una cruz.

Rojo.—(Con ansiedad).—¿Qué más?

Parda.—Presentio que Cristo, triunfando de todas las tiranías, llenará de su glorioso nombre el Universo. Cada año, mientras duren los siglos, los pueblos conmemorarán su natalicio... Mas, ¡oh!...

Rojo.—(Con espanto, al notar que Parda suspende repentinamente el discurso).—¿Qué?

Parda.—(Levantando la voz).—Descubro una inmensa nube, tonante de rencores, llameante de falsías. ¡Ay de los hombres, que se engañarán como astutas serpientes y se morderán como lobos rabiosos! ¡Ay de la Humanidad, que traicionará a Cristo!

Rojo.—Parda, Parda, te exaltas en demasia. ¿Ves, ves? tus voces han despertado a nuestros amigos. ¡El Niño llora!... ¡Silencio!

PEDRO HUGUET Y CAMPANA

LA NOCHEBUENA

Son hija y madre; y las dos
Con frío, con hambre y pena
Piden en la Nochebuena
Una limosna por Dios.
— Hoy los ángeles querrán —
La madre a su hija decía,
— Que comamos, hija mía,
Por ser Nochebuena, pan,
Y al anuncio de tal fiesta,
Abre la madre el regazo,
Y sobre él aquel pedazo
De sus entrañas acuesta.
Al pie de un farol sentada
Pide por amor de Dios...
Y pasa uno... y pasan dos...
Mas ninguno le da nada.
La niña con triste acento
— Pero ¿y nuestro pan?— decía,
— Ya llega— le respondía
La madre... y llegaba el vientol
Mientras de placer gritando
Pasa ante ellas el gentío,
La niña llora de frío,
La madre pide llorando!

Cuando, otra pobre como ella,
Una moneda le echó
Recordando que perdió,
Otro niña como aquélla.
— Ya nuestro pan ha venido —
Gritó la madre extasiada...
Más la niña quedó echada,
Como un pájaro en su nido.
¡Llama... y llama!... ¡Desvariol!
Nada hay ya que la despierte;
Duerme; está helando y la muerte
Sólo es un sueño con friol...
La toca. Al verla tan yerta,
Se alza; hacia la luz la atrae,
Se espanta, vacilando y cae
A plomo la niña muerta.

¡Del suelo, de angustia llena,
La madre a su hija levanta!...
Y en tanto un dichoso canta,
— Esta noche es Nochebuena.

RAMÓN DE CAMPOAMOR

EL NACIMIENTO

De un monte hecho de corcho, bajando la pendiente
Que fingen unas tablas en curva desigual,
Y a cuyos pies, de estaño despiésase un torrente
Que muere en un arroyo formado de cristal,
Los Reyes Magos siguen, envueltos en su manto,
El curso que les marca la estrella de latón,
Y parán los corceles al ver el portal santo
Oculto en una gruta de barro y de cartón.
Un grupo de pastores, que afrenta a la escultura,
Bailando se acompaña de gaita y tamboril,
Y olvida las ovejas que pacen en la altura,
O bajan ellas solas en busca del redil.
Allí nacen hermanos el pino y la palmera,
Junto a un árbol sin hojas se ven lirio y clavel,
Y a un mismo tiempo fingen invierno y primavera
La nieve en las cabañas, la flor en el verjel.
De pavos la manada, entre el follaje umbroso,
En formación correcta hacia el arroyo va,
Y un gallo en un tejado levántase orgulloso
Más grande que la casa sobre la cual está.
El viejo asa castañas en la pintada hoguera,
La vieja con su rueca trabaja junto a él,
Y al borde del arroyo, la tosca lavandera
El trapo ya lavado suspende de un cordel.
Un monte coronando, de Herodes la morada
Se eleva pintoresca, como es la tradición,
Con sus persianas verdes, su rústica fachada.
Encima un pararrayos y el dueño en el balcón.
Allí nada respeta la loca fantasía;
Mil épocas se juntan en rara variedad.
¡Bendito anacronismo, más lleno de poesía!
Que el cuadro que se ajusta servil a la verdad!
Gozaad, hijos del alma, precioso es el momento
¡Feliz quien con tan poco consigue tanto bien!
También los hombres ponen su alegre nacimiento.
Y en él, como en el vuestro, su dicha va también.
Los reyes; que sus dones a perseguir nos lanzan,
Los triunfos representan que busca la ambición;
Si muchos los persiguen, muy pocos los alcanzan
Y a algunos el lograrlos les hiel el corazón.
Esa gentil zagala que en los peñascos mora,
Al hombre como al niño produce igual placer;
En tanto que es de barro, se llama la pastora;
Después que alienta y vive, se llama la mujer.
Y ese portal que habita la Majestad Suprema,
Ni cambia ni se olvida sin dar en el error,
Porque es el misterioso consolador emblema
De un Dios que el mundo entero redime con su amor.
¡Que siempre la fortuna que os brinda sus halagos
Oculte a vuestros ojos la tentación y el mal;
Que siempre veáis la estrella, como a los Reyes
Magos

JUAN ANTONIO CAVESTANY

Toda señora y señorita debe suscribirse a la importantísima revista quincenal

Morias y Bodados

Publica en cada número: Dos hojas grandes de dibujos para bordados; un patrón completo para vestido; elegantes figurines de París; modelos escogidos de lencería; text o selecto, novelitas, folletín, etcétera. — Pidase un ejemplar de muestra, a la Librería de Salvador C. Ilatayud, Luna, 27. — SOLLER, en donde se admiten suscripciones a infimo precio que se detalla. Un mes: 1 peseta. — Medio año: 5 pesetas

Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones, Cacahuets, frutos y legumbres

Pedro Cardell

VILLARREAL (Castellón de la Plana)

Telegramas: CARDELL - Villarreal. Teléfono n.º 5.

GOTAS DIVINAS Aceite Vegetal. 4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color...

NAVEGACIÓN SOLLERENSE S. A. Servicio decenal entre PALMA-SOLLER-BARCELONA, CETTE y vice versa, por el vapor

María Mercedes ADMITIENDO CARGA Y PASAJE

Consignatarios: En Palma, G. Mulet e hijos Ld.— En Sóller, G. Bernat; Príncipe, 24.—En Barcelona, José Gilabert; Cristina, 6.—En Cette; Mrs. Bernat e Rullán; Avenue Victor Hugo, 27.



Hotel Restaurant de Marina Masó y Ester Plaza de Palacio, 10 BARCELONA Próximo estación y muelles.

Entradas y salidas de vapores correos en el puerto de Palma

DOMINGO Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona. Salidas.—A las 6 30 de la tarde, para Tarragona. LUNES Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Alicante. Salidas.—A las 11 de la mañana, para Ibiza y Valencia. MARTES Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona. A las 7 de la mañana, de Tarragona. A las 7 de la mañana, de Ciudadela. Salidas.—A las 7 tarde, para Ciudadela. A las 9 de la noche, para Barcelona. MIERCOLES Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona. Salidas.—A las 7 tarde, para Valencia. JUEVES Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Valencia. Salidas.—A las 8 30 noche, para Mahón. A las 9 de la noche, para Barcelona. VIERNES Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona. Salidas.—A las 12 de la mañana, para Ibiza y Alicante. SABADO Entradas.—A las 7 mañana, de Valencia. A las 7 de la mañana, de Mahón. Salidas.—A las 9 noche, para Barcelona. Correo de Argel. Salidas.—Día 23, de cada mes, a las 4 de la tarde. Llegadas.—Día 26 de cada mes. Correo de Marsella. Salidas.—Día 18 de cada mes, a las 9 de la noche. Entradas.—Día 23, de cada mes.

JABON Orzgia de MYRURGIA Barcelona España. Illustration of a woman in a bathhouse.

Exportation d'oranges mandarines & citrons Pommes de terra & tomates des meilleurs regions de Sicile et d'Italie Michel Oliver VIE VINTIMILLE, 132 CATANIA (Italie) Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

COÑAG IRIS Niños: Leed T. B. O.

Folleín de LA VOZ DE SOLLER—24

EL ROSARIO por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones, S. A.—Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

gran alivio al pensar: «¡El Niágara sigue cayendo todavía!» Hospédate en un hotel tan cercano a las cataratas que puedas escuchar noche y día su potente y eterna voz; y durante muchas horas del día pásate a su alrededor para admirarlas en todos sus aspectos. Ve a la Gruta de los Vientos y cruza los frágiles puentes sin temor, y aprende de paso el verdadero significado de la Roca de los Siglos. Posesiónate en cuerpo y alma del Niágara y da gracias a Dios por este nuevo, magnífico regalo. Después... Hay otras muchas cosas hermosas en América. Estudia, satura tu espíritu de las grandes «obras» religiosas y humanitarias: la vida y el amor. Busca y traba conocimiento con mistress Ballingtoon Booth, la «madrecita» de todos los presos americanos. Yo la conozco bastante y puedo decir con orgullo que te daré una carta de presentación para ella. Pídele que te lleve a Sing-Sing, o a Columbus, la gran prisión del Estado, y una vez allí, oye cómo habla a dos mil forzosos acusados de los peores crímenes, levantando su espíritu con la buena nueva de la esperanza y el amor. Ve también a Nueva York y aprende cómo, cuando un hombre quiere levantar un vasto edificio y no dispone sino de un pequeño espacio, suple la falta de terreno levantando su edificio hasta el cielo. Aprende a hacerlo así también... Y cuando el gran pueblo de América, en el que todo es grande — espíritu, actividad, corazón —, haya despertado tu entusiasmo en la contemplación de su grandeza y tu energía con el ejemplo de su esfuerzo continuando e

invencible, vete al Japón y contempla a un pueblo pequeño que se esfuerza noblemente por ser grande. Después visita Palestina y ocupa largos meses en seguir las huellas de la vida más alta y más bella que jamás haya sido vivida. Al volver hacia la patria, pasa por Egipto, para recordar allí que en este nuestro mundo moderno existen todavía cosas que existieron en los tiempos más lejanos; por ejemplo, un hombrecillo de madera perfectamente conservado, cuyos ojos de blanco y opaco cuarzo tienen un trozo de cristal de roca por pupila. Esos ojos brillantes miraban ya al mundo por debajo de sus párpados de bronce en tiempos de Abraham. Hoy puedes verlo en el Museo del Cairo. Y si quieres hacer verdadero sport, monta en un borriquito del Moskee, y si te sientes un poco deprimida, trepa hasta la cima de la Gran Pirámide. Pregúntale por un árabe llamado Schehati y dile que quieres subir en un minuto hasta donde ninguna mujer ha subido todavía. Después vuelve a la patria, querida niña, y telefonéame pidiendo una entrevista, o bien introdúctete en mi sala de consulta, entre los pacientes, y cuéntame cómo te ha ido mi receta. Estoy seguro de no haber dado nunca otra mejor; y ya ves, no te cobro ni una guinea. ¡Tengo la costumbre de recetar gratis a los antiguos y queridos amigos!

Juana se echó a reír y estrechó la mano del doctor entre las suyas.

—Quizá tienes razón, amigo mío— dijo —: todos mis pensamientos, todas mis sensaciones han estado concentradas durante largo tiempo en mí misma y en mi propio dolor personal. Si, si; seguiré tu consejo... y ¡Dios te pague con creces el habérmelo dado! Pero aquí tenemos a Flora...

La esposa del doctor entró en la habitación. Vestía un lindo traje de casa de una tela suave y envolvente e iba cerrando a su paso los conmutadores de las luces eléctricas.

—Flora— continuó Juana—, ¿cuándo adquirirá formalidad este chiquillo grande que tienes por marido? Aquí le tienes, aconsejando muy serio a una mujer corpulenta y de cierta edad que, para curarse de una depresión nerviosa, suba en un minuto a la cima de la Gran Pirámide.

—Querida— contestó la esposa del doctor, sentándose en el brazo del sillón de su marido —, ¿dónde está esa mujer corpulenta, deprimida y de «cierta edad»? Si te refieres a mistress Parker Bangs, no es «de cierta edad», porque es americana y en América no se llega a esa edad nunca. Lo de la depresión nerviosa ya es más verosímil, pues, en efecto debe de haberla sufrido al ver que Garth Dalmain, después de pintar el retrato de su encantadora «sobrina», no se la ha pedido en matrimonio. Mas no me parece oportuno aconsejarte que suba a la cima de la Gran Pirámide, aunque creo que piensa ir a Egipto este invierno, pues le he oído decir que jamás se le ocurrirá tal cosa mientras los Hijos de Israel, esto es, los indígenas, no tengan el buen acuerdo de colocar allí un ascensor eléctrico.

Juana y el doctor se echaron a reír. Deryck Brand pasó su brazo alrededor del tallo de su esposa, que continuó:

—Juana, acabo de oír que tocabas El Rosario. Es una de mis canciones favoritas y hace tiempo que no la he oído. ¿Quieres cantarla, querida?

Juana encontró los ojos del doctor fijos en los suyos, y sonrió. Luego se volvió hacia el piano y sin vacilación alguna hizo lo que Flora le pedía. La prescripción del doctor empezaba a hacer efecto.

A las últimas palabras de la canción la esposa del doctor se inclinó hacia él y le besó tiernamente en una sien, allí donde los espesos cabellos castaños se eslababan en plata. Pero el pensamiento del doctor estaba fijo en Juana, y, antes de que hubiese sonado el acorde final, Deryck Brand había diagnosticado el caso perfectamente.

—Es preciso que se vaya al extranjero — pensaba —. Esto apartará sus pensamientos de sí misma y le dará un punto de vista de las cosas, generales o particulares, más amplio y elevado. El, en tanto, no cambiará, y si cambia, Juana tendrá razón al olvidarle. Mas si tanto es el dolor de Juana, ¡Dios mío!, ¿cuál no debe ser el de él? ¡Amar a Juana, ser amado de Juana y perderla después! Es preciso ser de hierro para seguir viviendo. ¿Cuál será esa cruz que se levanta entre los dos y que los dos aprenden a besar? Acaso el Niágara sea la leve entre sus aguas y Juana cablegrafía desde allí a su adorado.

El doctor tomó la querida manecita que todavía se apoyaba en su hombro y la besó suavemente, mientras Juana permanecía de espaldas. Porque Deryck Brand había llevado también una pesada cruz, y ahora las perlas eran para él mucho más preciosas.

Juana siguió al pie de la letra el consejo del doctor y tardó más de dos años en su ejecución; y he aquí que ahora la encontramos en la cima de la Gran Pirámide, riéndose de buena gana al imaginar cómo referiría su ascensión a Deryck.

Los cuatro árabes yacían a su alrededor, acalorados, sudorosos y contentos. Veían ya asegurada la espléndida propina, y levantaban los ojos hasta Juana, satisfechos de la propia proeza, sin contar la buena parte con que la fuerza casi atlética y las ágiles piernas de la copulenta inglesa había contribuido al éxito de la ascensión.

Y Juana permanecía sana y salva, allí, en la cima, poseída de la exaltación gozosa que produce al cuerpo y al espíritu una proeza difícil y arriesgada llevada felizmente a término. Estaba casi hermosa vestida con su chaqueta de Norfolk, su falda rayada, con grandes bolsillos ribeteados de cuero; sus polainas de cuero también, y su sombrero tirolés con ancho barbuquejo. Un experto conocedor

de la indumentaria de los excursionistas ingleses hubiera dado enseguida el nombre de la casa autora de tan pintoresco vestido de viaje. Schehati, si no era experto en indumentaria, lo era en juzgar a las gentes por sus modales y sus actos, y en su lenguaje extraño, se expresaba respecto a Juana de este modo:

—¡Simpática señora! ¡Magnífica señora! ¡Ser alta y fuerte como un hombre! ¡Dar buena propina y no sentirse como las otras a mitad del camino chillando: ¡Mi no poder más! ¡Mi querer bajarse! ¡Magnífica señora! ¡Ser una real moza; dar buena propina con cara afectuosa y no mandar al pobre árabe al Assonan!

La tez de Juana estaba vivamente tostada por el sol de Oriente. La intrépida señorita Champion desdeñaba velos y sombrillas, y sus ojos miraban sin parpadear la luz dorada del desierto, sin necesidad de recurrir a lentes ni gafas ahumadas. Recordaba haber oído decir alguna vez a Garth que nada le molestaba tanto como una mirada de mujer tras un velo de automóvil, y recordaba también haberse reído de la ocurrencia, ya que a ella le habían parecido siempre superfluos los velos, de cualquier clase que fuesen. La pesada mata de su cabello oscuro no revoloteaba nunca en torno a su enérgico rostro en sortijillas o ricitos, sino que permanecía sólida y graciosamente recogida con pocas y bien colocadas horquillas, que volvían a reponerla en su sitio todas las mañanas.

Nunca había parecido Juana tan agradable físicamente como aquel día de marzo en que la encontramos sobre la cima de la Gran Pirámide. Fuerte, morena, sana de cuerpo y de espíritu, la innegable incorrección de su rostro estaba como iluminada por la expresión de interés y placer que en él se reflejaba; su franca y simpática sonrisa descubría la perfección de sus dientes blanquimosos.

—Magnífica señora; simpática señora— murmuró Schehati de nuevo con

(Continuado)

MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

Teléfono num. 120

Sucursales en Francia

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. — Teléfono núm. 22.

En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL. — Le Thor. — Teléfono núm. 24.

MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE

FRUITS * PRIMEURS * LEGUMES
BANANES DIRECTES DES CANARIES

Pedro Rullán (Prune)

44, Rue Grenéta -- PARIS (2^e)

Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS Téléphone: LOUVRE 53-33

Representante de Sobreasadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

FABRICA DE CEMENTOS
RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO
DE
ANDRÉS PIZA

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM
SÓLLER-MALLORCA

LIBRERIA

DE

SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27.—SÓLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE:—Robinson Crusoe.

BRAEME:—Azucena.—Leonora.—Dora.—Corazón de oro.—Vida de Lágrimas.—Inés de Lynne.—Entre dos pecados.—Amor sublime. Juez y parte.

IVERNIZIO:—El beso de una muerta.—La venganza de una loca.

PONSON DU FERRAIL:—El Paje Flor de Mayo.—Las Máscaras Rojas.—Clara de Azay.

DAUDET:—Los Reyes en el destierro.—La criada de la granja.

CANASQUILLA: La monja de Cracovia.

NOVELAS CINEMATOGRAFICAS

Esposas frivolas.—Los parias del amor.—La Huerfanita

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescaut.—Bertoldo, Bertoldino y Caceno.—Gustavo el calavera.—La bella Normanda.—El Libro de los enamorados y el Secretario de los amantes.—Carlomagno.

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

GRAN LIQUIDACIÓN
con todo genero
Aprovechen la
GRAN QUIEBRA

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES

PUERTAS Y PERSIANAS

MIGUEL COLOM

Calles de Mar y Granvía
SÓLLER (Mallorca)

SOMIERS de Inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'90 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'41 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'95 metros largo

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. C A 242

Telegramas MARCHPRIM

Teléfono 37 82

NO MAS CANAS USANDO

OIL YANKI

Venta en todas Perfumerias

NOVOIL

EL REY de los PURGANTES

Aceite ricino dulce aromatizado sabor limón

Jamás repugna

Pídase en las siguientes Farmacias: JUAN PALOU, Viento, 7.—JOSE SERRA, Plaza Constitución.—JAIME TORRENS, Plaza Constitución.—JAIME CASTAÑER, Luna, 37.

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

Saint Chamond.
Rive de Gier.
St. Rambert d'Albon.
Remoulins.
Rognonas.
Cavaillon.
Chavanay.
Boutarik.

F. Mayol & Frères

MAISON PRINCIPALE

Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TÉLÉPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE



Fábrica de embutidos

Jamones y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

JOSE AGUILÓ POMAR

Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & CIE

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Cerbere n° 25

Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)

Représentés a CBTE par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

Trasbordo-Cerbere

Trasbordo Port-Bou

Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

Fabricación de Obrá de Palmito

COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNÉ. PRIX MODERÉES

G. PIZA

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

TÉLÉPHONE 84

Maison Speciale d'Expéditions

POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS — LEGUMES

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES

VICENTE CARDONA

32 Rue Montorgueil - PARIS (1.^{er}) — Halles Centrales

TÉLÉGRAMMES

VINCECARDON—PARIS

TELEPHONE

LOUVRE 05.80